

翻訳年月日 令和2年7月30日	Translation Date July 30, 2020
東北大学学内文書日英対訳データベース <a href="https://tutiad.bureau.tohoku.ac.jp">https://tutiad.bureau.tohoku.ac.jp</a>	Tohoku University Translated Information Archiving Database <a href="https://tutiad.bureau.tohoku.ac.jp">https://tutiad.bureau.tohoku.ac.jp</a>
※このデータベースに登録されている情報は、最新のものではありません。	* The information on this database may not represent the most recent information.
※英訳文は、日本語原文の内容理解を助けるための参考情報として提供されているものであり、日本語原文と英訳文に齟齬がある場合は、日本語原文が優先します。	* In the case of a discrepancy between the Japanese original and its English translation, the former shall take precedence. The English translations are provided only for reference purposes to aid in the understanding of the Japanese originals.
国立大学法人東北大学における公正な研究活動の推進に関する規程	Rules for Promoting Fair Research Activity at National University Corporation Tohoku University
平成25年9月24日	September 24, 2013
規第100号	Rule No. 100
改正 平成26年4月22日規第97号	Revised: Rule No. 97 of April 22, 2014
平成26年7月8日規第128号	Revised: Rule No. 128 of July 8, 2014
平成26年12月22日規第157号	Revised: Rule No. 157 of December 22, 2014
平成27年3月23日規第59号	Revised: Rule No. 59 of March 23, 2015
平成27年4月28日規第70号	Revised: Rule No. 70 of April 28, 2015
平成28年1月26日規第4号	Revised: Rule No. 4 of January 26, 2016
平成28年4月26日規第60号	Revised: Rule No. 60 of April 26, 2016
平成29年4月25日規第97号	Revised: Rule No. 97 of April 25, 2017
平成30年5月8日規第124号	Revised: Rule No. 124 of May 8, 2018
平成30年9月11日規第155号	Revised: Rule No. 155 of September 11, 2018
平成31年4月23日規第85号	Revised: Rule No. 85 of April 23, 2019
国立大学法人東北大学における公正な研究活動の推進に関する規程	Rules for Promoting Fair Research Activity at National University Corporation Tohoku University
目次	Table of Contents
第1章 総則 (第1条—第5条)	Chapter 1 General Provisions (Articles 1 to 5)
第2章 公正な研究活動の推進体制 (第6条—第20条)	Chapter 2 Framework for Promoting Fair Research Activities (Articles 6 to 20)
第3章 不正行為等への対応 (第21条・第22条)	Chapter 3 Responses to Misconduct, etc. (Articles 21 and 22)
第4章 雑則 (第23条)	Chapter 4 Miscellaneous Provisions (Article 23)
附則	Supplementary Provisions
第1章 総則	Chapter 1 General Provisions
(目的)	(Objectives)
第1条 この規程は、国立大学法人東北大学（以下「本学」という。）における公正な研究活動を推進するために必要な事項を定めることにより、不正行為等の防止を図り、もって社会的責任を果たすとともに、社会からの信頼に応えることを目的とする。	Article 1 These Rules are intended to help prevent misconduct, etc. by establishing the items required for the promotion of fair research activity at National University Corporation Tohoku University (hereinafter referred to as "the University") to fulfill our social responsibility and earn the trust of society.
(定義)	(Definition)

第2条 この規程において「研究者」とは、教員、学生等本学において研究活動を行う全ての者をいう。	Article 2 "Researcher" refers to anyone who conducts research activity at the University, including Faculty members, students and others under these Rules.
2 この規程において「不正行為等」とは、ねつ造、改ざん、盗用その他の研究活動における不正又は不適切な行為をいう。	2 "Misconduct, etc." refers to any act of fabrication, falsification, fraudulent use or other form of injustice, or other inappropriate conduct under these Rules.
3 この規程において「部局」とは、各研究科、各附置研究所、附属図書館、同各分館、病院、国立大学法人東北大学組織運営規程（平成16年規第1号。以下「組織運営規程」という。）第20条第1項に規定する各機構、同条第3項に規定する研究組織、組織運営規程第21条に規定する各学内共同教育研究施設等、組織運営規程第22条から第27条までに規定するセンター等、本部事務機構の部及び監査室をいう。	3 "Departments" refer to Graduate Schools, Research Institutes, main and branch Libraries, University Hospital, organizations specified in Paragraph 1, Article 20 of the Regulations on Management of Organization at National University Corporation Tohoku University (Rule No. 1 of 2004) (hereinafter referred to as the "Regulations on Management of Organization"), research organizations specified in Paragraph 3 of the same Article, Inter-Department Institutes for Education and Research specified in Article 21 of the Regulations on Management of Organization, Centers, etc. specified in Articles 22 through 27 of the Regulations on Management of Organization, departments of the Administration Bureau, and Audit Office under these Rules.
(総長の責務)	(Responsibilities of the President)
第3条 総長は、研究者の行動規範及び不正行為等への対応の体制を整備しなければならない。	Article 3 The President shall establish the code of conduct for Researchers and the framework for dealing with misconduct.
(部局の長の責務)	(Responsibilities of the Heads of Departments)
第4条 部局の長は、当該部局における固有の要因等を勘案した上で、本学行動規範等研究活動において守るべき作法及び研究倫理に関する教育、啓発その他公正な研究活動を推進するための取組を実施しなければならない。	Article 4 The Heads of Departments shall make efforts to educate and raise awareness of etiquette and research ethics which should be maintained in research activities, taking into consideration factors unique to the Department.
(研究者の責務)	(Responsibilities of Researchers)
第5条 研究者は、不正行為等が研究活動及びその成果発表の本質に反するものであるということを深く認識し、真理を探究するという使命を忘れることなく、研究活動において守るべき作法を遵守するとともに、研究者倫理及び研究活動に係る法令等に関する研修又は科目等を受講するなどし、研究倫理に係る意識の向上に努めなければならない。	Article 5 Researchers must profoundly recognize that misconduct, etc. is contrary to the nature of research activity and the publication of research results; shall observe etiquette that should be followed in research activities without forgetting their mission to seek the truth; and shall make efforts to improve the awareness of research ethics by participating in training, classes, etc. about researcher ethics and regulations related to research activity.
2 学生その他の若い研究者を指導する研究者は、前項の研究者の責務について、当該研究者に理解させるための必要な教育を行うよう努めなければならない。	2 Researchers who are mentors to students and other young researchers shall make efforts to provide education that allows these students and young researchers to understand the responsibilities of researchers as prescribed in the preceding paragraph.
3 研究者は、共同研究又は研究データの保存及び管理について別に定めるガイドラインを遵守し、研究活動を実施するよう努めなければならない。	3 Researchers shall make efforts to observe the guidelines for the storage and management of data form collaborative research or other research, as prescribed separately, in order to implement research activity.
第2章 公正な研究活動の推進体制	Chapter 2 Framework for Promoting Fair Research Activities
(統括研究倫理推進責任者)	(General Manager of Research Ethics Promotion)
第6条 本学に、研究倫理推進計画に基づき、公正な研究活動を推進するための取組、本学行動規範等研究活動において守るべき作法及び研究倫理に関する教育並びに啓発の実施を統括させるため、統括研究倫理推進責任者を置く。	Article 6 The General Manager of Research Ethics Promotion shall be designated in the University to unify the implementation of efforts for the promotion of fair research activity, education and enlightenment related to etiquette, including the

	University's code of conduct to be observed in research activity and research ethics in accordance with a Research Ethics Promotion Plan.
2 統括研究倫理推進責任者は、総長が指名する理事又は副学長をもって充てる。	2 The Executive Vice President or Vice President appointed by the President shall be designated as the General Manager of Research Ethics Promotion.
(公正な研究活動推進委員会)	(Fair Research Activity Promotion Committee)
第7条 本学に、公正な研究活動推進委員会（以下「委員会」という。）を置く。	Article 7 The University shall establish a Fair Research Activity Promotion Committee (hereinafter referred to as "the Committee").
(所掌事項)	(Administration Terms)
第8条 委員会は、次に掲げる事項について審議する。	Article 8 The Committee shall deliberate on the following terms:
一 公正な研究活動の推進に係る研究倫理推進計画の策定及び総括に関する事項	(1) Planning and overseeing the Research Ethics Promotion Plan for the promotion of fair research activity;
二 公正な研究活動の推進に係る体制の整備に関する事項	(2) Development of the system for the promotion of fair research activity;
三 公正な研究活動の推進に係る教育及び啓発に関する事項	(3) Education and enlightenment for the promotion of fair research activity;
四 公正な研究活動の推進に係る施策の検証に関する事項	(4) Validation of measures and policies concerning the promotion of fair research activity;
五 その他公正な研究活動の推進に関する重要事項	(5) Other important terms regarding the promotion of fair research activity.
(組織)	(Organization)
第9条 委員会は、次に掲げる委員をもって組織する。	Article 9 The Committee shall consist of the following members:
一 統括研究倫理推進責任者	(1) General Manager of Research Ethics Promotion;
二 総長が指名する理事又は副学長（前号に掲げる者を除く。） 若干人	(2) Executive Vice President or Vice President designated by the Presidents (except for persons prescribed in the preceding item);
三 本学の教授 3人	(3) 3 Professors of the University;
四 法律又は監査に関する専門的知識を有する者 若干人	(4) Persons who possess expertise in laws and audits;
五 その他委員会が必要と認めた者 若干人	(5) Other persons who are deemed necessary by the Committee.
(委員長及び副委員長)	(Chairman and Vice Chairman of the Committee)
第10条 委員会に委員長及び副委員長を置き、委員長は前条第1号に掲げる委員をもって、副委員長は委員長が指名する委員をもって充てる。	Article 10 A Chairman and a Vice Chairman shall be assigned to the Committee. The Chairman shall be appointed from among members of the Committee prescribed in Item (1) of the preceding Article 9, and the Vice Chairman shall be appointed by the Chairman.
2 委員長は、委員会の会務を総理する。	2 The Chairman of the Committee shall preside over the work of the Committee.
3 副委員長は、委員長を補佐し、委員長に事故があるときは、その職務を代行する。	3 The Vice Chairman of the Committee shall assist the Chairman of the Committee, and act on behalf of the Chairman when the Chairman is unable to attend to the prescribed duties.
(委嘱)	(Appointment)
第11条 第9条第3号から第5号までに掲げる委員は、総長が委嘱する。	Article 11 The members of the Committee prescribed in Article 9, Items (3) to (5) shall be appointed by the President.
(任期)	(Term of Service)
第12条 第9条第3号から第5号までに掲げる委員の任期は、2年とする。ただし、補欠の委員の任期は、前任者の残任期間とする。	Article 12 The term of service for members of the Committee prescribed in Article 9, Items (3) to (5) shall be two years. However, the term of service for a

	substitute member of the Committee shall be the remaining of the term of service of his/her predecessor.
2 前項の委員は、再任されることができる。	2 The members of the Committee prescribed in the preceding paragraph may be reappointed.
(構成員以外の者の出席)	(Presence of Persons other than Members)
第13条 委員会は、必要があると認めるときは、構成員以外の者を委員会に出席させて説明又は意見を聴くことができる。	Article 13 The Committee may allow persons other than the members be present at a Committee meeting to give their explanations or opinions as deemed necessary.
(専門委員会)	(Expert Committee)
第14条 公正な研究活動に関する専門的な事項を調査審議させるため必要があるときは、委員会に専門委員会を置くことができる。	Article 14 Where an inquiry and discussion are required about specialized matters related to fair research activity, an expert committee may be established within the Committee.
2 専門委員会について必要な事項は、別に定める。	2 The terms required for such expert committee shall be prescribed separately.
(庶務)	(General Affairs)
第15条 委員会の庶務は、研究推進部において処理する。	Article 15 General affairs of the Committee shall be processed by the Research Promotion Department.
(公正な研究活動推進室)	(Fair Research Activity Promotion Office)
第16条 本学に、公正な研究活動の推進に係る調査及び施策の検証並びに研究倫理教育及び研修に係る教材の開発及び普及等を行うため、公正な研究活動推進室を置く。	Article 16 The Fair Research Activity Promotion Office shall be established in the University to implement validation of studies and policies related to the promotion of fair research activity, and the development and dissemination of teaching materials for research ethics education and training about research ethics, etc.
2 公正な研究活動推進室について必要な事項は、別に定める。	2 Terms required for the Fair Research Activity Promotion Office shall be prescribed separately.
(公正な研究活動推進連絡会議)	(Fair Research Activity Promotion Liaison Conference)
第17条 本学に、公正な研究活動推進連絡会議を置く。	Article 17 The Fair Research Activity Promotion Liaison Conference shall be established in the University.
2 公正な研究活動推進連絡会議について必要な事項は、別に定める。	2 Terms required for the Fair Research Activity Promotion Liaison Conference shall be prescribed separately.
(公正な研究活動推進担当組織)	(Organization in Charge of Fair Research Activity Promotion)
第18条 部局に、研究倫理教育及び研修の実施、研究倫理に関わる相談及び助言、本学行動規範並びに共同研究又は研究データの保存及び管理について別に定めるガイドラインの実行状況の確認、本学行動規範等研究活動において守るべき作法及び研究倫理に関する教育並びに啓発を実施させるため、公正な研究活動推進担当組織（以下「担当組織」という。）を置く。ただし、部局の事情を勘案し、別に定めるところにより、複数部局が合同で担当組織を設置することができる。	Article 18 The organization in charge of fair research activity promotion (hereinafter referred to as the "Organization in charge") shall be established to assist the Department in implementing education and training about research ethics, providing consultation and advice related to research ethics, confirming the implementation circumstances of the University's code of conduct and guidelines for the storage and management of data from collaborative research or other research, as prescribed separately; and education and enlightenment related to etiquette including the University's code of conduct to be observed in research activity as well as research ethics. However, the Organization in charge may be established in conjunction with more than one Department, with consideration given to the situation of the Department as prescribed separately.

(研究倫理推進責任者)	(Research Ethics Promoter)
第19条 担当組織に、研究倫理推進責任者を置き、当該部局の副部長等をもって充てる。	Article 19 A Research Ethics Promoter shall be established in the Organization in charge, and shall be appointed from among the deputy head and other top officials of the Department.
2 研究倫理推進責任者は、担当組織の業務を掌理する。	2 The Research Ethics Promoter shall administer the Organization in charge.
(相談窓口)	(Consultation Desk)
第20条 担当組織に、当該部局に係る研究者からの研究倫理に関する相談等に対応させるため、相談窓口を置く。	Article 20 A consultation desk shall be established in the Organization in charge to handle consultation and other matters related to research ethics concerning the researchers of the Department.
2 相談窓口に、担当者を置き、当該部局に属する職員のうちから当該部局の長が指名する者をもって充てる。	2 The consultation desk shall assign contact personnel, who shall be designated by the head of Department from among the personnel belonging to the Department.
第3章 不正行為等への対応	Chapter 3 Responses to Misconduct, etc.
(不正行為等への対応)	(Responses to Misconduct, etc.)
第21条 不正行為等への対応に関する体制、不正行為等に対応する関係者の守秘義務、対象となる不正行為等、告発に係る事案の調査等を行う機関、告発に対する調査体制及び調査方法、告発者及び被告発者に対する措置その他の研究活動における不正行為等への対応に関し必要な事項は、別に定める。	Article 21 Terms required for a system to respond to acts of misconduct, etc., the obligation of confidentiality among the parties concerned dealing with or subjected to misconduct, etc., the organization to conduct an investigation, etc. in cases pertaining to the allegations made, a system and method of investigation for such allegations, and measures for the accuser and defender, and any other terms required for responding to misconduct, etc. in research activities shall be prescribed separately.
2 不正行為等に関する告発等があった場合には、公正かつ厳正に対処するものとする。	2 Any allegation of misconduct, etc. shall be responded to in a fair and strict manner.
(不正行為等発生時の措置)	(Measures against Misconduct, etc.)
第22条 不正行為等が発生した場合（不正行為等の疑いが確認された場合を含む。）、統括研究倫理推進責任者は、その発生した部局の長と連携し、当該不正行為等に関し是正、再発防止その他の必要な措置を講じなければならない。	Article 22 In cases of misconduct, etc. (including cases where suspected misconduct, etc. was confirmed), the General Manager of Research Ethics Promotion shall take the necessary measures, including the correction and prevention of such misconduct, etc. to prevent recurrence, in cooperation with the heads of the Departments where such misconduct, etc. occurred.
第4章 雑則	Chapter 4 Miscellaneous Provisions
第23条 この規程に定めるもののほか、公正な研究活動の推進に関し必要な事項は、別に定める。	Article 23 In addition to items prescribed in these Rules, the items required for the promotion of fair research activity shall be prescribed separately.
附 則	Supplementary Provisions
1 この規程は、平成25年9月24日から施行する。	1 These Rules come into force on and after September 24, 2013.
2 この規程の施行後最初に委嘱される委員会の委員の任期は、第12条第1項本文の規定にかかわらず、平成27年3月31日までとする。	2 The term of service of the first members of the Committee who are commissioned after the enforcement of these Rules shall be until March 31, 2015, regardless of the provisions of Article 12.1.
附 則（平成26年4月22日規第97号改正）	Supplementary provision (Revised Rule No. 97 of April 22, 2014)
この規程は、平成26年4月22日から施行し、改正後の第2条第3項の規定は、平成26年4月1日から適用する。	These Rules come into force on and after April 22, 2014, and the provisions of Article 2.3 after amendment apply on and after April 1, 2014
附 則（平成26年7月8日規第128号改正）	Supplementary provision (Revised Rule No. 128 of July 8, 2014)

この規程は、平成26年7月8日から施行し、改正後の第2条第3項の規定は、平成26年7月1日から適用する。	These Rules come into force on and after July 8, 2014, and the provisions of Article 2.3 after amendment apply on and after July 1, 2014.
附 則（平成26年12月22日規第157号改正）	Supplementary provision (Revised Rule No. 157 of December 22, 2014)
この規程は、平成26年12月22日から施行し、改正後の第2条第3項の規定は、平成26年10月1日から適用する。	These Rules come into force on and after December 22, 2014, and the provisions of Article 2.3 after amendment apply on and after October 1, 2014.
附 則（平成27年3月23日規第59号改正）	Supplementary provision (Revised Rule No. 59 of March 23, 2015)
この規程は、平成27年4月1日から施行する。	These Rules come into force on and after April 1, 2015.
附 則（平成27年4月28日規第70号改正）	Supplementary provision (Revised Rule No. 70 of April 28, 2015)
この規程は、平成27年4月28日から施行し、平成27年4月1日から適用する。	These Rules come into force on and after April 28, 2015, and the provisions thereof apply on and after April 1, 2015.
附 則（平成28年1月26日規第4号改正）	Supplementary provision (Revised Rule No. 4 of January 26, 2016)
この規程は、平成28年1月26日から施行する。	These Rules come into force on and after January 26, 2016.
附 則（平成28年4月26日規第60号改正）	Supplementary provision (Revised Rule No. 60 of April 26, 2016)
この規程は、平成28年4月26日から施行し、[中略]平成28年4月1日から適用する。	These Rules come into force on and after April 26, 2016, [omitted] and the provisions thereof apply on and after April 1, 2016.
附 則（平成29年4月25日規第97号改正）	Supplementary provision (Revised Rule No. 97 of April 25, 2017)
この規程は、平成29年4月25日から施行し、改正後の第2条第3項の規定は、平成29年4月1日から適用する。	These Rules come into force on and after April 25, 2017, and the provisions of Article 2.3 after amendment apply on and after April 1, 2017.
附 則（平成30年5月8日規第124号改正）	Supplementary provision (Revised Rule No. 124 of May 8, 2018)
この規程は、平成30年5月8日から施行し、改正後の第2条第3項の規定（「第29条」を「第27条」に改める部分及び「規定するセンター等」の次に「、材料科学高等研究所、学際科学フロンティア研究所」を加える部分に限る。）は、平成30年1月30日から、改正後の同項の規定（「、教育情報学研究部」を削る部分に限る。）は、平成30年4月1日から適用する。	These Rules come into force on and after May 8, 2018, and the provisions of Article 2.3 (limited to the part to amend "Article 29" to "Article 27" and the part to add "the Advanced Institute for Materials Research, the Frontier Research Institute for Interdisciplinary Sciences" after "Centers, etc. prescribed") of the Revised Rules apply on and after January 30, 2018, and the provisions of the same paragraph (limited to the part to delete "Educational Informatics Research Division") of the Revised Rules apply on and after April 1, 2018.
附 則（平成30年9月11日規第155号改正）	Supplementary provision (Revised Rule No.155 of September 11, 2018)
この規程は、平成30年9月11日から施行し、改正後の第2条第3項の規定は、平成30年7月1日から適用する。	These Rules come into force on and after September 11, 2018, and the provisions of Article 2.3 after amendment apply on and after July 1, 2018.
附 則（平成31年4月23日規第85号改正）	Supplementary provision (Revised Rule No.85 of April 23, 2019)
この規程は、平成31年4月23日から施行し、改正後の第2条第3項の規定は、平成31年4月1日から適用する。	These Rules come into force on and after April 23, 2019, and the provisions of Article 2.3 after amendment apply on and after April 1, 2019.